

Contes — Afrique

♥ Coup de cœur

Monsieur Hyène et le troupeau de chèvres / Taan Baal ba yop pe'a

Taan Baal ba yop pe'a

29 juin 2023

Langue : Édition bilingue noon-français
Auteur : Joseph Simon Ndiaye
Illustrateur : Mary-des-ailes
Lieu d'édition : Caen
Éditeur : Éditions Dodo Vole
Année d'édition : 2022
Collection : (collection Dodo Bonimenteur)
Nombre de pages : 30 p.
Illustration : Couleur
Format : 22 x 30 cm
ISBN : 979-10-9010-3719
Âge de lecture : À partir de 5 ans
Prix : 12



Monsieur Hyène réclame la chevrette qu'il a confiée à la vieille gardeuse de troupeaux. Or la petite chèvre est morte. Hyène réclame alors une autre chèvre. Et le jour suivant une autre, et le surlendemain encore une autre, etc., jusqu'à ce qu'il ne reste plus qu'un bouc. Le Lion demande à la vieille dame ce bouc, pour se revêtir de sa peau. Et Monsieur Hyène, venu réclamer la dernière bête du troupeau, repart avec le Lion déguisé en bouc...

Voilà comment s'amorce ce conte traditionnel du Sénégal, raconté par un élève de CM1 de l'école de Petit-Thialy et illustré par d'autres écoliers, de Petit-Thialy, de Caen et de Cergy. Ce conte bilingue, en langue noon et en français, est ainsi la trame d'un travail solidaire porté par une association (artEres), les écoles de villes jumelées entre le Sénégal et la France, et les éditions Dodo vole. Est-il besoin de dire que le troupeau va être rendu à la vieille dame, un peu comme Job retrouve femme et enfants au terme d'une succession d'injustices ?

Mais la narration et les détails de l'histoire sont toujours surprenants, cocasses, drôles. L'histoire est bien racontée, et l'écriture reproduit la naïveté de l'exposition enfantine. Les illustrations sont inspirées des motifs traditionnels sénoufo, ces animaux symboliques reproduits sur des étoffes et portés en costumes. La finition soignée du livre en fait un très bel objet. (JS)